



Universität
Zürich ^{UZH}

ETH

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

Sprachenzentrum



Sprachenzentrumskonferenz 2022: 20 Jahre Sprachenzentrum

Quo vadis Sprachenzentrum?



Konferenzprogramm

- **Begrüssung und Einführung**
- **Zwei Keynotes** (dazwischen Kaffeepause)

- **Mittagsbuffet**
- **Urstimmen (musikalische Überraschung)**

- **Podium «Beitrag des SUEZ zur Lehre UZH und ETH»**
- **Diskussionsgruppen zu Themen von Keynotes und Podium**
- **Fazit und Ausblick**

- **Apéro**



Ein grosses Danke an ...



- **Gabriele Siegert, Prorektorin Lehre und Studium, und Johannes Kabatek, Präsident des Kuratoriums**
- **Prof. Lutz Jäncke und Prof. Dominik Petko**
- **Balthasar Eugster, Hochschuldidaktik UZH, und Gerd Kortemeyer, LET ETH, und ihre Teams**
- **alle Teilnehmenden der Podiumsdiskussion**
- **die Formation *Urstimmen***
- **die Vorbereitungsgruppe – Ueli Bachmann, Nicoletta Rivetto und Christian Utzinger**
- **Dominic Iseli für die Fotos**
- **Caroline Röthlin für die Organisation**
- **Sara Cotelli für die Rolle als Konferenzbeobachterin**

- **Ihnen und euch allen für die Teilnahme und das Interesse!**



Konferenzprogramm

Begrüssung und Einführung

Sabina Schaffner, Johannes Kabatek und Gabriele Siegert

Referat 1: «Präsenz- und Online-Lehre aus Sicht der Lern- und Neuropsychologie»

Lutz Jäncke (Psychologisches Institut UZH) *Incl. Fragerunde*

Kaffeepause (vor Aula)



Referat 2: «Digitale Hochschuldidaktik: Von der Oberflächenstruktur zur Tiefenstruktur»

Dominik Petko (Institut für Erziehungswissenschaft UZH) *Incl. Fragerunde*

Mittagsbuffet (Garten des Stockarguts)





Prof. Dr. rer. nat. Lutz Jäncke: «Präsenz- und Online-Lehre aus Sicht der Lern- und Neuropsychologie»

- seit 2002 Professor für Neuropsychologie an der Universität Zürich
- Arbeit als Wissenschaftler am Kernforschungszentrum Jülich und als Professor an der Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg
- Studium der Biologie und Psychologie in Bochum, Braunschweig und Düsseldorf

- Forschungsschwerpunkte: funktionelle Plastizität des menschlichen Gehirns; neuronale Grundlagen des Lernens und Gedächtnisses
- Verfasser von über 400 wissenschaftliche Arbeiten und Autor und Herausgeber mehrerer Bücher und Buchkapitel (gehört zu dem 1% der am häufigsten zitierten Wissenschaftler weltweit)
- Viel gefragter Fachmann für Fragen der Neurowissenschaft und Psychologie bei internationalen Forschungsgremien und öffentlichen Medien sowie ein beliebter Keynote-Sprecher zu seinen Forschungsthemen und aktuellen gesellschaftlichen Fragen



Universität
Zürich ^{UZH}

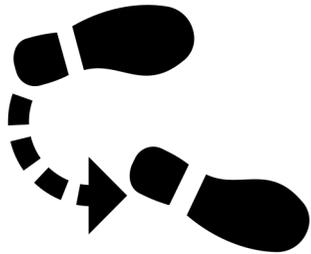
ETH

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

Sprachenzentrum



Kaffeepause: 10:30-11:00



Vor Aula



Prof. Dr. Dominik Petko: «Digitale Hochschuldidaktik: Von der Oberflächenstruktur zur Tiefenstruktur»

- seit 2019 Ordentlicher Professor für Allgemeine Didaktik und Mediendidaktik an der Universität Zürich
- 2013-2019: Prorektor für Forschung und Entwicklung, Institutsleiter und Professor an der Pädagogischen Hochschule Schwyz; Forschungsschwerpunkte: funktionelle Plastizität des menschlichen Gehirns, neuronale Grundlagen des Lernens und Gedächtnisses
- 2013-2017: Mitglied des Panels Psychologie, Erziehungs- und Bildungswissenschaften des Schweizerischen Nationalfonds
- Studium der Pädagogik und der Ev. Theologie an der Georg-August Universität Göttingen
- Mitglied in der Bildungsrätlichen Kommission Maturitätsschulen ZH (seit 2020) und in LCH Arbeitsgruppe Digitale Transformation in der Schule (seit 2021)
- Wissenschaftlicher Beirat der Pädagogischen Hochschule St. Gallen (seit 2020) und am Schweizerischen Institut für Kinder- und Jugendmedien (seit 2015)



Universität
Zürich UZH

ETH

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

Sprachenzentrum

20 Jahre

Sprachenzentrum UZH ETH

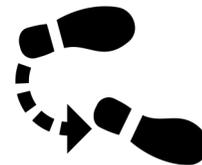
Mittagsbuffet: 12:30-13:50

Pavillon «Stockargut»

Künstlergasse 15A



Und danach...



Konzert Urstimmen: 14:00 (Aula)





Konferenzprogramm

Urstimmen



Podium «Beitrag des SUEZ zur Lehre UZH und ETH»



- Teilnehmende: Vertreter*innen verschiedener Interessengruppen / Stakeholder
- **Moderation:** Balthasar Eugster, Hochschuldidaktik UZH

Diskussionsgruppen zu Themen von Keynotes und Podium



- Dozierende und Gäste
- **Moderation:** Angehörige Hochschuldidaktik UZH; LET ETH; Protokolle: Angehörige Leitungsteam SUEZ

Fazit und Ausblick (mit Konferenzbeobachterin Dr. Sara Cotelli, Université de Neuchâtel)

Abschluss und weitere Mitteilungen (Sabina Schaffner)

Apéro!





Podium «Beitrag des SUEZ zur Lehre UZH und ETH»

Teilnehmende:

- Gabriele Siegert (Prorektorin Lehre und Studium UZH)
- Günther Dissertori (Rektor ETH)
- Sabina Schaffner (Direktorin Sprachzentrum)
- Judith Zimmermann (Überfachliche Kompetenzen ETH)
- Gerd Kortemeyer (Leiter Lehrentwicklung und -technologie ETH)
- Sandro Zanetti (Studiendekan PhF UZH)
- Daniel Henseler (Vertretung Sprachzentrumsdozierende)
- Anna Czerniejewska (Studentin VSUZH)
- Leah Mönkemöller (Studentin VSETH)



Moderation: Balthasar Eugster, Hochschuldidaktik UZH



Diskussionsgruppen zu Themen von Keynotes und Podium

Gruppe	Raum	Name	Funktion / Abteilung	Hochschule
1	KOL-G-203	Balthasar Eugster	Hochschuldidaktik (<i>Moderation</i>)	UZH
1	KOL-G-203	Anna Dal Negro	Leiterin SLZ / Dozentin für Italienisch (<i>Protokoll</i>)	Sprachzentrum UZH/ETH
1	KOL-G-203	Barbara Berzel	Leiterin Sprachzentrum	Universität Basel
1	KOL-G-203	Anna Czerniejewska	Studentin UZH	VSUZH
1	KOL-G-203	Ai-Linh Achermann	Dozentin für Chinesisch	Sprachzentrum UZH/ETH
1	KOL-G-203	Anja Gredig	Dozentin für Deutsch als Fremdsprache	Sprachzentrum UZH/ETH
1	KOL-G-203	Anna Ekert	Dozentin für Englisch	Sprachzentrum UZH/ETH
1	KOL-G-203	Anne Broger	Dozentin für Latein	Sprachzentrum UZH/ETH
1	KOL-G-203	Rupert Taylor	Dozent für Englisch	Sprachzentrum UZH/ETH
2	KOL-G-210	Isabel Hofmann	Lehrentwicklung und -technologie (<i>Moderation</i>)	ETH
2	KOL-G-210	Sabina Schaffner	Direktorin Sprachzentrum (<i>Protokoll</i>)	Sprachzentrum UZH/ETH
2	KOL-G-210	Natalia Bachour	Asien-Orien-Institut	UZH
2	KOL-G-210	Sandro Zanetti	Romanisches Seminar	UZH
2	KOL-G-210	Andreas Richard	Ehemaliger Dozent für Französisch	Sprachzentrum UZH/ETH
2	KOL-G-210	Agni Rassidakis	Dozentin für Neugriechisch	Sprachzentrum UZH/ETH
2	KOL-G-210	Alessia Tarantino	Dozentin für Italienisch	Sprachzentrum UZH/ETH
2	KOL-G-210	Beate Beer	Dozentin für Latein	Sprachzentrum UZH/ETH
3	KOL-G-212	Laura Guerrini	Lehrentwicklung und -technologie (<i>Moderation</i>)	ETH
3	KOL-G-212	Christian Utzinger	Fachschäftsleiter Alte Sprachen (<i>Protokoll</i>)	Sprachzentrum UZH/ETH
3	KOL-G-212	Manfred Sigrist	Kuratorium Sprachzentrum	ETH
3	KOL-G-212	Thomas Hidber	Leiter Studienangebotsentwicklung	UZH
3	KOL-G-212	Christina Franz	Dozentin für Englisch	Sprachzentrum UZH/ETH
3	KOL-G-212	Corinna Viviani	Dozentin für Deutsch als Fremdsprache	Sprachzentrum UZH/ETH
3	KOL-G-212	Mercedes Iturrizaga	Dozentin für Spanisch	Sprachzentrum UZH/ETH
3	KOL-G-212	Franziska Kreis	Dozentin für Schwedisch	Sprachzentrum UZH/ETH
4	KOL-G-220	David Schmocker	Hochschuldidaktische Lehrentwicklung (<i>Moderation</i>)	UZH
4	KOL-G-220	Nicoletta Rivetto	Fachschäftsleiterin Romanische Sprachen (<i>Protokoll</i>)	Sprachzentrum UZH/ETH
4	KOL-G-220	Astrid Fritschi	Stab VP Edu / Kuratorium Sprachzentrum	UZH
4	KOL-G-220	Elke Rössler	Direktorin Sprachzentrum	Humboldt Universität Berlin
4	KOL-G-220	Eva Burri	Verwaltung Sprachzentrum	Sprachzentrum UZH/ETH
4	KOL-G-220	Daniel Henseler	Dozent für Russisch	Sprachzentrum UZH/ETH
4	KOL-G-220	Frank Kauffmann	Dozent für Deutsch als Fremdsprache	Sprachzentrum UZH/ETH
4	KOL-G-220	Petra Blöchlinger	Dozentin für Deutsch als Fremdsprache	Sprachzentrum UZH/ETH
4	KOL-G-220	Naomi Shinabe	Dozentin für Japanisch	Sprachzentrum UZH/ETH
4	KOL-G-220	Victoria Ruiz	Dozentin für Spanisch	Sprachzentrum UZH/ETH

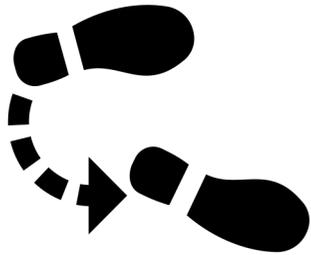


Diskussionsgruppen zu Themen von Keynotes und Podium

Gruppe	Raum	Name	Funktion / Abteilung	Hochschule
5	KOL-G-222	Gerd Kortemeyer	Lehrentwicklung und -technologie (<i>Moderation</i>)	ETH
5	KOL-G-222	Michelle Norgate	Fachschäftsleiterin Englisch (<i>Protokoll</i>)	Sprachzentrum UZH/ETH
5	KOL-G-222	Elisabeth Paliot	Coordinatrice des langues	HEIG VD
5	KOL-G-222	Kimberly Lewis	Dozentin für Englisch	Sprachzentrum UZH/ETH
5	KOL-G-222	Michiko Farrer-Yamanaka	Dozentin für Deutsch als Fremdsprache	Sprachzentrum UZH/ETH
5	KOL-G-222	Urs Gösken	Dozent für Arabisch	Sprachzentrum UZH/ETH
5	KOL-G-222	Valeria Buttini	Dozentin für Italienisch	Sprachzentrum UZH/ETH
6	KOL-H-320	Myriam Steinbrecher	Hochschuldidaktik (<i>Moderation</i>)	UZH
6	KOL-H-320	Martin Amann	Fachschäftsleiter Alte Sprachen (<i>Protokoll</i>)	Sprachzentrum UZH/ETH
6	KOL-H-320	Guido Geffer	Asien-Orien-Institut	UZH
6	KOL-H-320	Simone Zarembo	Responsable administrative	Centre de langues EPFL
6	KOL-H-320	Wendy Altherr	Stab Rektor ETH / Kuratorium Sprachzentrum	ETH
6	KOL-H-320	Sandra Lazzeri	Verwaltung Sprachzentrum	Sprachzentrum UZH/ETH
6	KOL-H-320	André Herrmann	Ehemaliger Dozent für Spanisch	Sprachzentrum UZH/ETH
6	KOL-H-320	Sabine Buchmann	Dozentin für Deutsch als Fremdsprache	Sprachzentrum UZH/ETH
6	KOL-H-320	Ursula Bolliger	Dozentin für Deutsch als Fremdsprache	Sprachzentrum UZH/ETH
7	KOL-H-321	Ute Woschnack	Hochschuldidaktik (<i>Moderation</i>)	UZH
7	KOL-H-321	Ueli Bachmann	Fachschäftsleiter Deutsch als Fremdsprache (Protokoll)	Sprachzentrum UZH/ETH
7	KOL-H-321	Bente Lowin Kropf	Enseignante	Centre de langues EPFL
7	KOL-H-321	Marion Dittli	Verwaltung Sprachzentrum	Sprachzentrum UZH/ETH
7	KOL-H-321	Eva Youssef	Dozentin für Arabisch	Sprachzentrum UZH/ETH
7	KOL-H-321	Ikuko Mosimann-Nakanishi	Dozentin für Japanisch	Sprachzentrum UZH/ETH
7	KOL-H-321	Joaquin Ruano	Dozent für Spanisch	Sprachzentrum UZH/ETH
7	KOL-H-321	Melanie Kutz	Dozentin für Deutsch als Fremdsprache	Sprachzentrum UZH/ETH
8	KOL-H-322	Burak Uenlu	Lehrentwicklung und -technologie (<i>Moderation</i>)	ETH
8	KOL-H-322	Paula de Avila	Dozentin für Brasilianisch-Portugiesisch (<i>Protokoll</i>)	Sprachzentrum UZH/ETH
8	KOL-H-322	Maria del Carmen Muñoz Maciá	Romanisches Seminar	UZH
8	KOL-H-322	Ruth Tobias	Direktorin Sprachzentrum	Freie Universität Berlin
8	KOL-H-322	Veronika Heinz	Verwaltung Sprachzentrum	Sprachzentrum UZH/ETH
8	KOL-H-322	Nathalie Bao	Dozentin für Chinesisch	Sprachzentrum UZH/ETH
8	KOL-H-322	Olga Martin	Dozentin für Deutsch als Fremdsprache	Sprachzentrum UZH/ETH
8	KOL-H-322	Paschal Maher	Dozent für Englisch	Sprachzentrum UZH/ETH



**Grab a quick coffee (and sweets): 15:30:
vor dem Weg in die Gruppenräume...**



Vor Aula





Diskussionsgruppen:

Diskussion auf der Basis der Tage home messages ... 50 Minuten

Grundlage

Notizen + 3 Take Home Messages:

Wenn du dir **deine Arbeit als Dozent*in / deine Mitarbeit am Sprachenzentrum im Jahr 2027** vorstellst:

Wenn Sie an die **Arbeit der Dozierenden am Sprachenzentrum im Jahr 2027** denken:

Was hat angeregt und motiviert?

Was hat Irritation ausgelöst?

Was bereitet Sorgen?

- Die Moderation orientiert sich am Input, den die Teilnehmenden einbringen (Erkenntnisse, Botschaften, Fragen, Irritationen einbringen (Take Home messages)
- Die Moderation erfolgt grundsätzlich auf Deutsch. Input kann auch auf Englisch oder Französisch erfolgen.
- Die Co-Moderator*innen des Sprachenzentrums protokollieren die Diskussion und unterstützen bei Fragen und beim Zeitmanagement.



Universität
Zürich ^{UZH}

ETH

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

Sprachenzentrum

20 Jahre
Sprachzentrum UZH ETH

Diskussionsgruppen: Schlussauftrag ... 5 Minuten

Mit dem SUEZ im Jahr 2027 verbinde ich ...

Besuchen Sie

www.menti.com

Geben Sie den Code ein

2611 2453

oder nutzen Sie den QR-Code





Fazit und Ausblick

Feedback der **Konferenzbeobachterin Dr. Sara Cotelli**, Université de Neuchâtel

Les 3 défis auxquels les enseignant-es de langues, les centres de langues et leurs directeurs et directrices font face :

- **La diversité** à liée à la fois aux conséquences de la mondialisation (diversité linguistique et culturelle des étudiant-es) mais aussi aux attente d'une société qui se veut inclusive (la question des 'handicaps' comme la dyslexie ou l'hyperactivité).
- **Le développement technologique**
- Une certaine '**économisation**' **des études** avec un focus sur la performance qui entre en conflit avec ce qu'a exposé le 1^{er} intervenant qui a expliqué que l'apprentissage nécessitait de la répétition et du temps. A mon avis, le plus gros challenge.
- **Mais à la fin un constat très positif** : toute la journée a finalement cautionné que nous étions sur la bonne voie et que les enseignant-es faisait déjà un super travail de façon très spontanée par leur pratiques d'enseignement pour répondre à ces challenges !
- J'ai donc une **vision très positive du futur** parce que si les enseignant-es continuent sur cette voie... on peut surmonter tous les challenges !





Abschluss und weitere Mitteilungen

- **Vielen Dank für die Teilnahme und euern / Ihren Input!**
- **Geplante Analyse der Ergebnisse:**
 - Podiumsdiskussion (Anregungen für die Entwicklung des Sprachenzentrums)
 - Diskussionsgruppen (Tätigkeit am Sprachenzentrum der Zukunft)
- **Informationen und Bilder zur Konferenz** publizieren wir auf unserer Website – Infos folgen
- Als **«Bhaltis»** gibt es für alle unsere nachhaltigen Sprachenzentrumstaschen – bitte beim Ausgang mitnehmen!
- Als besonderer Dank für unsere Moderator*innen von der Hochschuldidaktik UZH und des LET ETH wartet eine Extratasche.
- **Herzliche Einladung zum Apéro (vor Aula)!**

